



## PFP5230

de Gebrauchsanleitung  
en Operating instructions  
fr Notice d'utilisation  
it Istruzioni per l'uso  
nl Gebruiksaanwijzing  
da Brugsanvisning  
no Bruksanvisning  
sv Bruksanvisning  
fi Käyttöohje  
es Instrucciones de uso

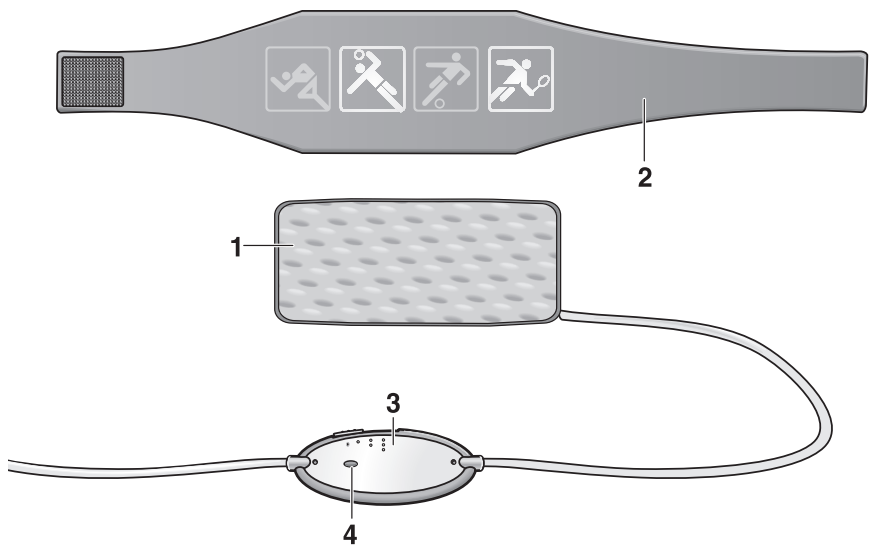
pt Instruções de serviço  
el Οδηγίες χρήσης  
tr Kullanma talimatı  
pl Instrukcja obsługi  
hu Használati utasítás  
bg Указания за употреба  
ru Инструкция  
по эксплуатации  
ar تعليمات الاستخدام



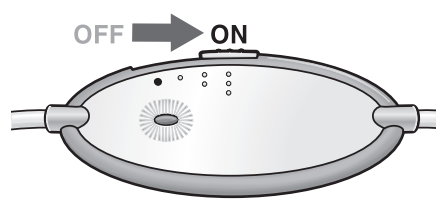
# BOSCH

<b>de</b> .....	2
<b>en</b> .....	4
<b>fr</b> .....	6
<b>it</b> .....	8
<b>nl</b> .....	10
<b>da</b> .....	13
<b>no</b> .....	15
<b>sv</b> .....	17
<b>fi</b> .....	19
<b>es</b> .....	21
<b>pt</b> .....	24
<b>el</b> .....	26
<b>tr</b> .....	29
<b>pl</b> .....	31
<b>hu</b> .....	34
<b>bg</b> .....	36
<b>ru</b> .....	39
<b>ar</b> .....	44

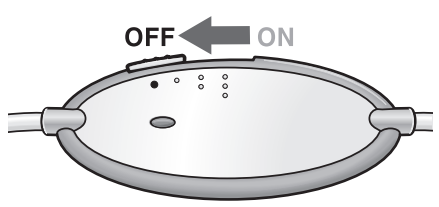
**1**



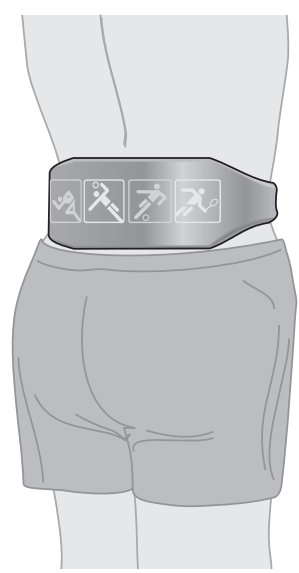
**2**



**3**



**4**





Прочтите приведенную здесь информацию!



Не протыкайте электрогрелку булавками!



Не пользуйтесь сложенной вместе или смятой грелкой!

## Важная информация! Сохраните ее в надежном месте для последующего использования!

При позднейшей продаже электрогрелки передайте новому владельцу и эту инструкцию!

## Указания по технике безопасности

Электрическая грелка предназначена исключительно для использования в домашнем хозяйстве, на промышленное использование или использование в медицинских учреждениях эта грелка не рассчитана.

Внимательно прочтите правила пользования и положите их на хранение в надежное место!

**Обязательно следите за тем, чтобы человек не уснул со включенной электрогрелкой!**

**Нельзя пользоваться сложенной вместе или смятой электрогрелкой. Не собирайте грелку в складки!**

**Нельзя протыкать электрогрелку иголками!**

**Нельзя использовать электрогрелку для ухода за животными!**

### ⚠ Опасность поражения электрическим током!

Этот электрический бытовой прибор можно подключать и вводить в эксплуатацию только согласно данным, приведенным в фирменной табличке. Почаще проверяйте электрогрелку на отсутствие следов износа или повреждений!

Электрической грелкой ни в коем случае нельзя пользоваться, если сетевой шнур, регулятор температуры, штепсельная вилка или сама грелка повреждены. В случае возникновения неисправности сразу же извлекайте вилку из розетки.

Во избежание опасных ситуаций, ремонт грелки должен проводиться только специалистами нашей Службы сервиса.

Следите за тем, чтобы сетевой провод - не соприкасался с нагретыми деталями и

- не повреждался об острые края.

Электрической грелкой можно пользоваться **только в сухих помещениях** (не в ванных комнатах и пр.).

**Никогда не пользуйтесь влажной или мокрой грелкой, сначала дайте ей полностью высохнуть.**

### ⚠ Опасность перегрева!

Включенную электрическую грелку **нельзя оставлять без присмотра**, перед тем как покинуть помещение, грелку следует выключить.

### Регулятор температуры ничем **нельзя накрывать!**

Чтобы гарантировать безупречность функционирования регулятора температуры, его нельзя класть ни на электрическую грелку, ни под нее, а также накрывать его другими предметами.

Нельзя наматывать сетевой шнур вокруг регулятора температуры. Продолжительное использование грелки, нагретой до высокой температуры, может привести к ожогам кожи.

### ⚠ Опасность травмирования!

Электрогрелку нельзя использовать для ухода за беспомощными людьми или людьми, нечувствительными к повышенной температуре, а также для ухода за маленькими детьми. Детям **нельзя** пользоваться электрогрелкой **без помощи взрослых**.

## Детали грелки и элементы ее управления

### Рисунок 1

- 1 Электрическая грелка
- 2 Матерчатая наволочка
- 3 Регулятор температуры
- 4 Контрольная лампочка

## Возможности применения

Электрическая грелка идеально подходит для поясницы.

## Ввод в эксплуатацию

- Вставьте электрическую грелку (1) в матерчатую наволочку (2). Убедитесь, что сетевой шнур и регулятор температуры (3) находятся снаружи наволочки (2). Застегните молнию.
- Установите с помощью регулятора температуры (3) необходимую Вам температуру нагрева грелки.

### Рисунок 2

Путем установки с помощью регулятора (3) температуры нагрева электрическая грелка включается, и загорается контрольная лампочка (4).

### Рисунок 3

Если регулятор температуры (3) установлен в положение «0», то это значит, что электрическая грелка выключена, и контрольная лампочка (4) больше не светится.

### **Осторожно!**

*Необходимо следить за тем, чтобы во время использования грелки между ее поверхностью и кожей мог немного циркулировать воздух. Никогда не пользуйтесь электрогрелкой без входящей в комплект поставки наволочки.*

### Автоматическое выключение

Во избежание нагрева электрической грелки без присмотра, она выключается автоматически после непрерывной работы в течение примерно 90 минут. Контрольная лампочка продолжает гореть. Чтобы снова включить грелку, сначала переведите регулятор нагрева в положение «0» и затем снова на необходимую ступень нагрева.

- После использования грелки извлеките вилку из розетки.

## Чистка и хранение

### **Осторожно!**

*Перед чисткой всегда извлекайте вилку из розетки!*

- Матерчатую наволочку можно постирать в стиральной машине с учетом приведенных на ярлычке символов по правильному уходу за тканью наволочки. Перед стиркой обязательно извлеките из наволочки грелку.
- Электрическую грелку нельзя стирать в машине или отдавать в химчистку.

- Регулятор температуры не должен намокать. Его ни в коем случае нельзя мыть в проточной воде. Вода может повредить регулятор.
- Нельзя пользоваться чистящими средствами или растворителями. Они могут повредить грелку.
- Электрическую грелку следует хранить в развернутом виде в сухом месте. Нельзя класть на грелку тяжелые предметы.

## Утилизация



Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2002/96/EG утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

Информацию о существующих методах утилизации Вы сможете получить у Вашего торгового агента.



Уважаемые господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие российским требованиям безопасности согласно Закону РФ «О защите прав потребителей». Информацию по сертификации наших приборов, а также данные о номере сертификата и сроке его действия Вы можете получить в фирме ООО «БСХ Бытовая техника» по телефону (095) 737-2939.

Телефон диспетчерской службы по ремонту бытовых приборов «Бош»:	(095) 737-2961
Телефон диспетчерской службы по ремонту бытовых приборов «Сименс»:	(095) 737-2962
Телефон диспетчерской службы по ремонту бытовых приборов «Геггену»:	(095) 737-2965
Технические консультации по телефону:	(095) 737-2975
Прием заявок на ремонт и рекламаций:	(095) 737-2982 (факс)

## Гарантия изготовителя

Фирма-изготовитель предоставляет на приобретенный Вами прибор, к которому при покупке был выдан Гарантийный талон, гарантию в соответствии с действующим законодательством РФ о защите прав потребителей сроком **12 месяцев**.

## Внимание! Важная информация для потребителей

- Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.
- Изготовитель не несет ответственность за недостатки в приборе, если сервисной службой будет доказано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действий третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых насекомых и грызунов, воздействия иных посторонних факторов, а также вследствие существенных нарушений технических требований, оговоренных в инструкции по эксплуатации, в том числе нестабильности параметров электросети, установленных ГОСТ 13109-87.
- Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предъявлении иных предусмотренных законом требований, убедительно просим Вас сохранять сопроводительные документы (чек, квитанцию, правильно и четко заполненный гарантийный талон с указанием серийного номера прибора, даты продажи, четко различимой печати продавца, иные документы, подтверждающие дату и место покупки). С целью облегчения дальнейшего сервисного обслуживания Вашего прибора, обращайтесь к мастерам сервиса с просьбой о занесении сведений обо всех произведенных ремонтных работах в со-
- Рекомендуем доверять подключение (установку) приборов, требующих специального подключения (установки), только организациям (предпринимателям), занимающимся по роду своей деятельности осуществлением таких работ. Специалисты, осуществляющие подключение (установку), делают отметку о подключении (установке) в соответствующем разделе Гарантийного талона. Просим сохранять квитанции и иные документы о подключении (установке) Вашего прибора в течение срока его эксплуатации.
- Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правилах пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании.
- Неисправные узлы приборов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами сервиса.
- В период и после истечения гарантийного срока наша Служба сервиса, а также мастерские наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги. Список адресов уполномоченных изготовителем пунктов авторизованного сервисного обслуживания прилагается.
- С информацией о сроке службы на бытовые приборы Вы можете ознакомиться в товаросопроводительной документации, в магазине при покупке прибора, либо в сервисных центрах.